



大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 683-8941
685-8812

忠誠報國
義勇除奸

指出美外交政策無能難阻蘇聯擴張

中國猛烈抨擊美國

一旦中美關係惡化對中國實無損失

【北京三十日電】中國官方報章，最近對美國猛烈抨擊，謂其外交政策無能，難阻蘇聯擴張之勢。

該報指出，美國對蘇聯第三世界之政策，以及美國對中國之政策，均屬無能。中國指出，如美國對蘇聯之政策，無能阻撓，則中國對美國之政策，亦將無能阻撓。

中國指出，美國對蘇聯之政策，無能阻撓，則中國對美國之政策，亦將無能阻撓。中國指出，美國對蘇聯之政策，無能阻撓，則中國對美國之政策，亦將無能阻撓。

香港位列世界第三

財經發展超越東京僅次紐約及倫敦

【香港三十日電】香港現已躍居世界第三大之國際金融中心，其財經發展之速度，已超越東京，僅次於紐約及倫敦。

據一項最新之調查顯示，香港之財經發展，已超越東京，僅次於紐約及倫敦。香港之財經發展，已超越東京，僅次於紐約及倫敦。

總領館明年起更改辦公時間電話號碼

【本報訊】中華人民共和國駐溫哥華總領事館，自一九八二年一月一日起，將更改辦公時間及電話號碼。

辦公時間：星期一至星期五，上午九時至十二時，下午二時至五時。星期六、日及假期，停止辦公。

電話號碼：總機電話改為七三六-四一〇〇，秘書室電話改為七三六-四一〇一，領事室電話改為七三六-四一〇二，領事館電話改為七三六-四一〇三。

日本三和銀行設北京辦事處

【東京三十日電】日本三和銀行，已決定在北京設立辦事處，以加強與中國之經濟聯繫。

該辦事處將設在北京，負責處理該行在中國之各項業務。該辦事處之設立，將有助於該行在中國之業務發展。

桑尼高街住宅區今晨火警四人受傷

【溫哥華三十日電】溫哥華桑尼高街住宅區，今晨發生火警，造成四人受傷，損失慘重。

火警發生於今晨凌晨二時左右，起火點位於該區一棟住宅內。火勢迅速蔓延，造成四人受傷，其中一人傷勢嚴重。損失慘重，包括房屋及財物。

加國駐美六領事館聯邦宣佈將其升格

【渥太華三十日電】聯邦政府宣佈，將加國駐美國之六個領事館升格為大使館，以加強與美國之外交關係。

這六個領事館分別是：紐約、芝加哥、洛杉磯、聖佛蘭士哥、華盛頓及西雅圖。聯邦政府表示，這項決定將有助於加強加美兩國之外交關係。

美國專家警告忘餐

【華盛頓三十日電】美國專家警告，加國在處理與美國之關係時，應避免忘記美國之利益。

專家指出，加國在處理與美國之關係時，應避免忘記美國之利益。專家指出，加國在處理與美國之關係時，應避免忘記美國之利益。

瑞士將向澳洲購買核子燃料

【蘇黎世三十日電】瑞士政府宣佈，將向澳洲購買核子燃料，以供應其國內之核電廠。

這項決定將有助於瑞士之核電廠供應，並加強瑞士與澳洲之經濟聯繫。瑞士政府表示，這項決定將有助於瑞士之核電廠供應，並加強瑞士與澳洲之經濟聯繫。

日本同意增加軍費

【東京三十日電】日本政府宣佈，將同意增加軍費，以加強其國防力量。

這項決定將有助於日本政府加強其國防力量，並提高其在國際事務中之地位。日本政府表示，這項決定將有助於日本政府加強其國防力量，並提高其在國際事務中之地位。

TONY LAM 及 DAVE LAM 奧家士高拔水電工程材料公司，祝各位朋友及顧客
新年快樂
我們有許多水喉、暖氣及電器材料，年尾特價平賣，請來找 TONY 及 DAVE 他們，他們能說流利華語，向我們有經驗的職員查詢，一切有關水電方面的問題皆能迎刃而解。
請記得，我們有特別折扣給與各酒店、汽車旅館及酒樓。

MAX GOLDBERG
PLUMBING - HEATING - ELECTRICAL
424 Main Street (at Hastings) 687-7574
營業時間：星期一至星期六上午八時至下午五時

HING WAH LTD.
總店五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

今日起推出
聖誕大特賣

正花旗參	陝西當歸	田七
杜仲	淮山	杞子
鮑魚	每磅	七十五元起
魚翅	每盒	八十八元五毫
燕窩	每盒	二十九元五毫起
菊花晶	每盒	九毫九

成藥補品 京果海味 一律九折
送禮自用 無上佳品

GUCCI ACCESSORIES
WE WERE APPOINTED BY THE GUCCI CANADIAN DISTRIBUTOR TO LIQUIDATE ALL OVERSTOCK DIRECT TO THE PUBLIC.

名貴手錶 女裝手袋
打火機 鎖匙鏈

SAVE 40%-50%-60% OFF RETAIL PRICES

超過八十萬元之 GUCCI 產品，全部保證使用。

SALE CONDUCTED BY TIA-D HOLDINGS LTD.
SALE LOCATION: LIONS ROOM, CONVENTION FLOOR, VANCOUVER HOTEL
RICHMOND INN 7551 WESTMINSTER HWY RMD
由十二月廿八日(星期一)開始減價每日由上午十時至晚上八時止
十二月三十一日(星期四)止
地點：溫哥華大酒店 列治文山。

新聞簡報

▲雲南華北昨日又有名波蘭海軍將領在加定居。自從波蘭海軍將領在加定居後，波蘭海軍將領在加定居。

▲雲南華北昨日又有名波蘭海軍將領在加定居。自從波蘭海軍將領在加定居後，波蘭海軍將領在加定居。

▲雲南華北昨日又有名波蘭海軍將領在加定居。自從波蘭海軍將領在加定居後，波蘭海軍將領在加定居。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5889號
電話：321-3722
專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富
校長：方勵強夫人
電話：298-4623
馮坤威：294-4009
王浩士：324-4135
黃伯成：254-7519
周炳麟：876-8434
岑衛富：922-2203

李偉運公司
專運送貨辦理香港移民出入口行
包裹、井家具什物搬運、有大棧
房代客存貯。
電話：二五四一三〇六一
二五四一三〇六二

中英洗地毯
各式機器，上門洗各種地毯，即
洗即乾，不傷地毯，不退色，不縮
水，不變樣，保證滿意，華僑特
價優待。客廳、走廊、只收三十
三元九角。餐房另加十一元。
電話：253-0982
251-1684
晚六時至九時。用華語接洽。

(142) **家**
金巴

在課堂裏，那個瘦長的英國教員，他正讀著「復仇」裏面的句子。覺慧和別的同學一樣，也很注意地在聽講，他準備著回答教員隨時的發問。自然他不能夠把心完全放在書本上，他還不能不想到鳴鳳，想到鳴鳳時他不能不想到自己底心不願動。但是這並不是說他決定要往鳴鳳，事實上經過了一夜的思索之後，他覺得那件東西在背後，這個念頭當然使他痛苦，不過他極力忍受著，他覺得他是有理由忍受這痛苦的，兩件東西在背後，他覺得他底後援使他可以安穩地睡去，這就是爲社會服務的青年的熱誠和心。資產階級的自尊心。

一天的功課很快地完結了。在歸途中，他又受到矛盾的思想的圍攻。他一句話也不說，臉色也很難看。覺民知道他有什麼心事，也就不跟他多講話。他們終於到了自己底家，走進二門，正遇見馮家接人的轎子出來，兩個僕人押送著。轎子裏面傳出悲慘的哭聲，雖然微弱，但這哭聲卻送到覺民底裏。他並不去分辨這是什麼人底聲音，他卻相信那個人是去了，永遠地去了。

「你又在傷感或者悲愁了！」覺民正想說出這句諷刺的話，忽然記起了劍雲自己常說的「也許是身體弱的緣故罷，不然就是因爲很早死父母」那句話，他便改口說道：「劍雲，我勸你還是把心胸放開一點，不要想那些使人不快活的事情。」

「太悲慘了，太悲慘了！」劍雲好像不會聽見覺民底話，只顧自己說，「我無意問到你這兒來，碰見地上躺著，聽到她底哭聲，看見她那掙扎的樣子，我底眼淚也流出來了。這究竟是一個人啊！爲什麼人家把她當作東西一樣送給這個那個？……」

「你說什麼？你說鳴鳳底事情嗎？」覺民感動地說，「我說的是婉兒，婉兒，婉兒，你沒有看見嗎？」

「婉兒？那婉兒沒有嫁？」覺民馬上從牀上坐起來驚喜地問道。

「這人生太悲慘了！」劍雲痛苦地搖著頭說。

「你又在這傷感或者悲愁了！」覺民正想說出這句諷刺的話，忽然記起了劍雲自己常說的「也許是身體弱的緣故罷，不然就是因爲很早死父母」那句話，他便改口說道：「劍雲，我勸你還是把心胸放開一點，不要想那些使人不快活的事情。」

「太悲慘了，太悲慘了！」劍雲好像不會聽見覺民底話，只顧自己說，「我無意問到你這兒來，碰見地上躺著，聽到她底哭聲，看見她那掙扎的樣子，我底眼淚也流出來了。這究竟是一個人啊！爲什麼人家把她當作東西一樣送給這個那個？……」

「你說什麼？你說鳴鳳底事情嗎？」覺民感動地說，「我說的是婉兒，婉兒，婉兒，你沒有看見嗎？」

「婉兒？那婉兒沒有嫁？」覺民馬上從牀上坐起來驚喜地問道。

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.
中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。
屏風，各種規格和各種花樣。
玉刻，景泰藍，瓷器。批發零售。
中國工藝品八折五折減價大平賣。
301-307 W. Hastings St.,
Vancouver B. C.
V8B 1H4 Canada
Tel. (604) 687-3530

雄記油漆
電話：327-2335
專門承接
內外油漆
裝修改建
商場櫥櫃
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

郭氏保險服務公司
辦事妥當，令你滿意
INSURANCE-AUTOPLAN AND GENERAL
Herb Kirk
INSURANCE SERVICE LTD.
4458 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
V5V 3R3 PHONE 879-9620

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機 MICRO WAVE OVEN。特價優待僑胞，九折優待耆英，保證滿意。

利昌海產公司
電話：六六九一六六〇
本地生猛海鮮
青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海蜆肉
片打街東260號

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。

私家車及貨車租賃
馮維新主理
A Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong
Gen. Man.
996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396
7472-6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

金星美飾裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅之宮殿建築裝飾。歡迎各地來函垂詢。
電話：(604) 261-1111

中國左筆權
大預言家
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊雨，移玉駕臨
MANDARIN Bldg #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
每日由一時至五時
(預約例外)

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險，房屋樓宇商業各項業務
專人指導
歡迎垂詢

鋪花打片
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新穎設計
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
各種香煙
代理
大小光前一律歡迎
一二九號奇化街
近維多利亞街
半個街口

唐記
承接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

永興裝修公司
油漆，木作，土庫間格，水喉，電器，露台，廚房，小工程，無任歡迎
電話：八七四一八四六三
地址：八七四一八四六三

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z-4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕窩研究有二十多年之經驗，個別之所需各不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
字公司顧隱形眼鏡
號代客注意
眼鏡是正式
鏡店式鏡
時款舒適
硬片 \$59.99
軟片 \$89.90
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點半至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各位服務。
本號專售各款彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，電磁爐，家庭用具，椅椅，床，地毯，其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057/876-6872

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

富劉
承接裝修
油漆，土庫工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

中西美術廣告裝飾公司
告裝飾公司
中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

如何保持精神鬆弛

不是醫生說的事情，只是科學的事情，只要我們知道如何控制，就可以幫助我們的生

活。如果一個人很緊張，他採取行動就會有結果。反過來，緊張是消滅和破壞性時，可能令人憔悴，變成沒有志氣任何事。沒有志氣做事無補，我們要放

鬆自己，鬆弛精神，改善生活。不可以說不要過上任何緊急就會手忙脚亂，精神崩潰。也不

可借助藥物來平伏靜

心。

除靜，呼吸練習，控制冷熱，學習運用幻想和創造力量。先學習簡單的呼吸及注意力集中。閉住眼，幻想你的眼皮很重，重得睜不開。感到眼睛四周的鬆弛，再張眼到而額和額前。閉住眼不必用手，把注意力集中在鼻尖，喉嚨，感到呼吸吸的穿過鼻孔，心靜自己完全放鬆，心境平靜。如思想想，才注意到呼吸吸就可以練習。

練習緊繫肌肉，先

時，就有心的感覺。

。但可以放鬆自己，就感到十分愉快，決非在電視機前打瞌睡可比。

精神緊繫的結果令我們身心受損，但也不要誤，如是動物也一樣。人類，如大野生動物，有一羣象，在天然環境中，生長的十分健康，而長生於非自然環境和擁擠的情形中的大象都有心臟的毛病。另外一方

面又研究老鼠，它們毫無病態，直到住在它們

的地方，又有病的感覺。

丹，但卻對精神衰弱，
消極的沮喪很有幫助。
工作壓力大和無法面對

▲據美國一位家庭問題專家說，在年青一輩
的已婚男子中，有四分之三是以怕老婆的
而這位專家安慰怕老婆的男人說，他們將
建造一個幸福家庭的責任托付予妻子，自己
對社會作出的貢獻可能
更大。

在過去二
十年來，家
庭主婦已逐
步佔有了傳
統上由男性
擔任的一家

易已式角主家
子男婚已青年
婆老怕三份四

閉上眼，感到放鬆自己
的左腳、右腿、腹部的
胸部、雙肩、左臂、右
臂，再放鬆心境。吸進

們已緊緊掌握
了家庭的主權
。專家說，無
論男性是否願
意出白承認，
大多數丈夫心
中都清楚是誰
一家之主，並

佛的救授已在研究，
們辨佛和伴侶及孩子生
活得既健康又快樂，因
把它安置在一個籠子裡
，他和大分開，與另
外一個雄辨佛同住，這
就突然的改變，立刻他
就表現得很失常，六個
期內他就有病，一年後
死於心臟病。

緊張、憂鬱和焦慮
剝奪了人們的健康，快
樂和創造力。任何人如
可以學習及訓練自己，
心情面對日常生活，
的不舒服，我們把把整
體的訓練運用在我們的
生活中，在家，工作或
遊戲都可以使用。

之主角式，易於「歌」

項事象，換句話說，他們都有怕老婆的傾向。專家認為今日的丈夫中，起碼有七成或多少少有平常之癖，而這家家庭革命的成因之一是世界已四十年未有爆發大規模戰爭，令男性忘記了昔日傳統的戰士及主子角色。

《新華社哈爾濱電》

自南宋、時代，名中醫李東垣編著過《藥性賦》以來中國的第三個中藥歌賦——《新編二百五十味中草藥按其藥性劃分為寒涼平熱四六百年左右的明代，號稱一元」的嚴遵賢著《壽世保元》，編入李東垣味。這比李東中藥歌賦》內容最近擴大出版發行

《新編中藥歌訣》

錄草藥兩千多味

北宋明同類著作所收多數倍

周發成的

是國老中醫，奇養在外祖父家，對中醫漸漸產生了開始學習中醫、中藥知識。他先後用一年的時間，集中全部精力才完成了

歷史記載，距今約七百年三十年的南宋。

Zz



電話：八七二一〇三九
八七六一一壹二二
42 MAIN ST.
OVER P

行李貨物搬運
XCEL MOVING
H. 733-8887

溫哥華
The Royal
400 Main St. Vancouver

本分行
答一切
率，定
支票戶

驗華籍職員負責替閣下解
歡迎查詢各種儲蓄存款利
私人支票戶口，商業往來

本行

鐘錶、鑲黃
WAH KIU JEWELLERY
504 MAIN STREET



滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978) LTD
2547 Kingway Van. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話:525-6983

SUREK 新舖十二間，另有兩三房屋，
 可開法餐館，二十八萬餘，請還價。
 SUREK 新舖二間四房，新舖，材料好，
 十五萬餘，有價請。
 SUREK 菜舖連實業，日做六七百，另
 有舖收租，另有一廳四房屋，全家庭生意，二
 十六萬五，請還價。
 雲塔東區菜舖連實業，入息好，有地方住，
 適合大婦經營，生意極好，二十一萬九。
 大埔區餐館，前途好，座位一百，有酒牌，
 佈置靚，前途佳，勿失良機，九萬九。
 有熱水，晝夜遊叻地，新業意大利，法國餐館，
 有酒牌，舞池，另有家主豪華住，佔地約半
 畝，仍可發展，前途無限，九十五萬，請還價。
 43 號東六十一街，寶順大屋，樓上一廳三
 房，樓下一廳兩房，可出租，樓上 3107。
 十五萬餘，請還價。
 COGUITI LAN 好屋，好地區，自住收
 租均可，地大，開價二十二萬。
 烈治文耕地四畝，有靚平房及菜餐，自住
 出租或做住宅均可，四十萬餘。

LEADERS RLTY
領袖實業公司
胡鴻洲 KEN WU
公司：430-1123
住家：420-1851
420-4962

▲喜士定街肉舖，可賣鮮魚瓜菜，器具新，地點旺，只賣二萬。
▲埠心西餐館，有酒牌，裝修靚，六十座位，日營五百，開價四萬二。
▲洗衣館機器齊，柏文林立，不需人手料理，價三萬元。
▲北雲旺地雜碎西餐館，四十座位，有烈酒牌，急讓三萬餘元。
▲喜士定東街舖位，三層共六千尺石屎樓，只賣十八萬五，有九厘息接充。
▲京士威餐館四十位，取價三萬元，租平批好。
▲京士威近のロヤの西餐館，日入二百餘，獨市生意，三萬元有商量。
五。▲西區繁盛大街時裝禮品店，廉讓九千



買賣房屋 • 轉讓生意

物業估價 • 隨時聯絡

LEADERS REALTY GROUP 公司：430-1123



李廉 D. LIM 366-0502
ED LEE 李燕娣 221-2222

好消息

▲禮物店出賣，在GUILTFORD MALL百貨商場內，地點好，人客多，實在機會難逢，請盡快查詢。

▲北溫哥華餐廳，四十座位，有酒牌，地區最好，事主退休廉讓。開價三萬八千元。

▲咖啡室小餐館，近京士威SEARS百貨公司，租平批好，只賣三萬一千元

▲大肉舖，本拿比京士威大街，近商場百貨公司，開價十六萬餘。

▲百貨小商店，二十多年生意，近菲沙四十八街，只賣一萬四千元，另外點貨

▲還有其他餐館，菓舖，各種小生意。歡迎隨時聯絡。

▲溫東區新區，地闊三十九呎，正層近一千五百尺，交通方便，風景又好，十八萬餘。

▲溫東區十餘年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬元。

▲高骨林六年新大屋，近湖邊，正中地區一切方便近LOUGHEED MALL有五萬餘銀期，利息十厘二五，可以接充。

▲藥房連物業，位於溫哥華市主要大街，地位好，投資買家請快接洽。

代理買賣地產物業免費估價
梁寶琴 Christine Leung
Block Bros. Realty Ltd.
bus. 435-1471 res. 872-3036
pager 687-7711 #7011

商業樓宇

▲近溫市華埠地王，可做柏文地，商業地。地50X133。現有舊屋四間。月租一千二百餘元。

▲溫市東區，商業地。地66X130。一邊見建築地，地下土多餘。二樓柏文二組，及地下舖位數間。地上柏文數組，認真值得投資。

埠仔生意實業出賣投資好機會

▲雲馬黨近埠中西餐館連實業出賣，紅磚樓，七年新，一百四十餘方，有消解，用具新，設備齊全。地點適中，近大劇場，運動場，生意興旺。

▲雲馬黨近埠雜貨舖及有一間屋在內。地位適中，生意好，近劇場劇場，運動場，有潛力。

▲埠仔CHEAMIN近SUDENCAN果舖生意及實業出賣。也有商業空地二塊平賣。近板廠。

華埠有各種屋出賣

▲華埠新屋平房，環境優美，地點適中。

▲華華大屋兩間，特別工程師設計，風景優美，地50X133。價錢相宜。本拿比

忠誠服務
物業管理
生意投資
免費估價
房屋買賣



王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994
#8-426 Main St. Van. 270-1971
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

十一月新盤
▲十三街近乃路
▲列治文四街三睡房，廿六年新，需三萬萬九。
▲八街近乃路一睡房柏文，有風景，八萬六。
▲CHILLIWACK市中心五角地，豪華九十位唐餐館，面積約二千六百尺，廚房設備一流，有烈酒牌，生意年營約廿九萬元，六年批約，另有浮批，月租三千元，價十四萬九千。(面議詳情)
▲林拿備京士威中果舖，生意日營七百餘，另有啤酒收入，價三萬九。
▲西區十六街果舖，生意日營約五百，架樓新舖，價三萬九。
▲高爾林中心，四十位咖啡室，生意日營約五百，價五萬九。
商業樓、入息屋、耕種地
▲十五街近乃路六單房入息屋，月入千多元，需約六萬元首期，降價十二萬餘。
▲十二街近乃路四單房另兩和一睡房柏文入息屋，需約五萬首期，降價十萬餘。
▲林拿備京士威中果舖，月入約八百，價十六萬。
▲林拿備五年新商業樓，年入七萬餘，價七十九萬。

廉價房屋 \$99,000起
▲十三街近乃路
▲列治文四街三睡房，廿六年新，需三萬萬九。
▲八街近乃路一睡房柏文，有風景，八萬六。
▲CHILLIWACK市中心五角地，豪華九十位唐餐館，面積約二千六百尺，廚房設備一流，有烈酒牌，生意年營約廿九萬元，六年批約，另有浮批，月租三千元，價十四萬九千。(面議詳情)
▲林拿備京士威中果舖，生意日營七百餘，另有啤酒收入，價三萬九。
▲西區十六街果舖，生意日營約五百，架樓新舖，價三萬九。
▲高爾林中心，四十位咖啡室，生意日營約五百，價五萬九。

新屋
▲四七八四城多利街三二二，三睡房，土庫完成，廚房浴室開價十六萬九。
▲華埠亞街七五號新OWN HOUSE
▲兩睡房則設計新穎，有天窗，開價十三萬餘。
▲亞柏文一組，六年新，一睡房，七街東近菲沙，開價六萬餘。
▲一六六號東二街柏文地三三二二，二，五大睡房，兩套浴室，內部翻新好，用，人見人愛，開價十二萬九。
▲華埠亞街七五號新OWN HOUSE
▲HCCS，兩睡房，圖則設計新穎，有天窗，開價十一萬餘。
▲西區十六街，四十四座座，每日生意四百元，設有唐餐器具，近海濱及酒店，大廈林立，開價五萬二。
▲西區果舖日做約二百八開價八萬八，業主轉業急售，請快還價。
餐館果舖商業盤
▲本波比旺商業區，鄰近麥當奴及MID，DLE GATE商場二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，有部份十三座半按揭，開價廿萬餘。
▲林拿備購物中心旺西餐館，日做約六百元，長批，器具設備佳，開價十一萬元，請速還價。
▲HCCS，四睡房，市中心旺商業區，果舖連實業，有兩睡房住，每大生意七百元，開價十九萬餘。
▲淨買生意亦可充銀期給業主，創業良機。
▲適合各行生意(除西餐館外貨舖)冷暖氣調節，有長批，月租七百五元。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY ★ TK Insurance Agencies Ltd.
4510 Victoria Drive Vancouver B.C. (城多利街夾士威)
公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719
傳呼機: 524-8581 Pager No. 2204

▲代理 ICBC
●汽車保險
換領車牌·轉換燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業·生意燕梳
▲忠誠服務·價錢相宜
店側停車·無須久候
▲詳細解答·保險問題
▲請電譚君·或司徒太

滿堂紅 實業有限公司 何仲生
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway, VAN, B.C. V5R 6H3
公司電話: 438-1455
住家電話: 464-7602

十二月新盤 餐館菓舖新舊房屋
▲京士威大街，3141號，四十座位小型唐餐館，租平，批好，架樓齊備，股東不願拆夥急售三萬餘。捷足先得。
▲SURREY 176 ST. 家庭式果舖，兼營加油站，前舖後居，夫婦經營，年淨收入四萬餘，掘金機會，萬勿錯過，六萬二千五。抵買之至。
▲高爾林區，全新屋，降價急售，巴士直通華埠，十三萬餘，抵買之至。
▲DOWNTOWN地王格蘭街附近 724-NELSON，五十座位，酒牌西餐室，白人家主，租平有潛力，四萬餘急售。
▲華埠旺街，小型飯店，潛力無窮，僅取價三萬餘。
▲華埠小型飯店，廉價急售，取價三萬餘。

Success in Autoplan
SUCCESSION IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話: 687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最公平
過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半 星期六: 九時半至一時

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住宅: 733-4736
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

特價急賣
▲香港式新石屎柏文，每座五組，一房或兩房，每組設有爐頭雪櫃洗碗機，窗簾及地毯，可分層出售或全座出讓，每年收入三萬七，全座四十萬。
▲位於高爾林七〇四，七〇六CLARK RD. 大地 108x140，及兩大屋，十六萬九。
▲東區實淨兩房及土庫完成，交通方便，十萬多。
▲位於GRANVILLE夾BROADWAY，西人珠寶舖舖位，生意佳，年老生意，機會難逢。

房屋
▲西區三年新四房，兩廳，三廁半浴室，二千九百尺，高尚住宅，地大100x330，有特大客廳和飯廳，四個房室外游泳池，六十多萬。
▲東區三街近納街，三房，十八萬多。
▲東區1113 E. 63 AVE. 十二分三，土庫完成已租出，地大，十一厘分期付款。
▲315 PRIOR ST. 近唐人街兩年新半邊仔屋，兩房，八萬九千。
▲西區OAKRIDGE五房華麗大屋，三十萬九。
▲西區7662 CAMBIE ST 雙邊仔屋，三十多萬。

商業樓
▲西區兩層新舖位，地點最旺，分期付款業主，七十九萬。
▲西區十四年商業樓，六十九萬。
▲好租客，醫生樓，位於商業中心，四十七萬。
▲旺街商業地九十九乘一百二十尺，五十多萬，可建築舖位及住宅。
▲一年新，三層商業樓，六個舖位，政府及律師租客，兩畝地，二百九十萬。

柏文樓
▲十一街四十一組，按揭十一厘至一九九七年，西區三十四組，一百四十萬。
▲西區三十四組，一百四十萬。
▲東區四十五組石屎大廈，兩房及一房，一百六十五萬。
▲東區二十五組，八十萬。
▲東區二十六組，九十二萬五千。
▲東區三十四組，一百二十萬。
▲東區四十一組，一百四十七萬五千。
▲東區四十四組，一百五十五萬。
▲東區十一年新柏文樓有陽台，四十七萬。

生意
▲裝修華麗中西餐館，位於商場內，生意興隆，地位適中，座位八十至一百，開價二十六萬九。
▲位於二埠大商場內，中西餐館，座位八十，裝修華麗，大有前途，可以轉做中國餐館。二十多萬。
▲西區多生意，日做八百，開價四萬五。
▲北區高華，位於商場內，一流唐餐館，五十個座位，新裝修，長批，八萬多，生意日做五百。

所，下層各廳有酒吧，另兩睡房，只開價二十三萬九。
 雲東區十七年屋，上下兩層各三房一廳，近巴士路和學校，另有大陽台，五至六萬現款可成交，銀期一週可供同業主，開價十四萬九。
 (以上諸同黃慕芬：294-0850)

抵買商業樓

★SUNCREY旺區商業樓，佔地面積五萬八千餘方尺，樓宇面積二萬二千方尺，每年除清開支淨入息十萬五千，頭等租客，長期好批約，年年有租加，只開價一百四十五萬元，機會莫失，詳情請電話黃英立。
 最近華埠貨倉商業樓，與旺街角位置，佔地一萬六千餘方尺，一間一萬尺兩層高貨倉及兩間舊屋，有很大發展機會，取價七十五萬元，詳情請電話黃英立。
 一百老匯西街好生意西餐館，每年生意三十萬多，座位七十四，有酒牌，長批約，租金低，開價十八萬九。
 (詳情請電話黃英立)

女士們將注意進食節制

所作出的「時裝調查中，預測一九八二年的時裝，會以簡單為主，故裝飾的用途會稍為遜色。」

瑪菲丹則謂：「衣服會流行修身及打褶的款式，而披肩亦會大派用場，同時，貴重的針織品及其華麗的感覺，亦會令女士們在晚宴中大放異彩。」

巴斯指述你裙熱潮，會在明年再度重來，而黑色則會再捲土重來，以時尚晚裝顏色。

丸藥肥不食大 謝代陳新速加

一切的減肥方法，使人體受大小不同程度的痛苦，如果一種新的藥丸成功，明成功，些藥片將增加體熱，可能是把造成體熱的纖維享受食物，而體棕色脂肪塊也給帶走身體可以定，但我是不敢太過保持不發。

正當量要倍以上的食物，或是盡量少吃，然後他人服用此藥片，發現他體的身體沒有發胖，這了藥片的作用，如這了陳代謝的作用，把那些過量的食物熱能很快耗掉了。

德勒米拉諾士說：「這，些藥片將增加體熱，可能是把造成體熱的纖維享受食物，而體棕色脂肪塊也給帶走身體可以定，但我是不敢太過保持不發。」

減肥方法，或是盡量大吃，然後使女人受大小不同的藥片的作用，把那一種新的藥丸耗掉了。

德勒米拉醫生說：「某些片劑，可能是把造成體胖的種色素脂肪塊也給溶食物，而身體可以定。」

保持不發

胖，祇要服用一種藥丸，而它却不是減肥的藥物。

倫敦女王伊莉莎白學院的高級營養專家德勒士，米拉醫生，正一實驗一種目的是加速肥人的新食物，說服了五十名身體瘦削的學生，要他們每天吃一種他說終於可以發達，但不傷身體，而又使人大食的藥片，又這種藥片，是意味著可加多新陳代謝百分之廿五以上，這表示女人每天多吃五百卡路里熱能能保持苗條，仍然能保持身

婦人先後施過十一次癌症手術

胸部生殖系統都割除體無完
查實並未患癌要控告醫生

【合衆社貴州格林斯堡二十四日電】一名施過十次癌症手術的三十三歲婦人，控訴醫生大手術，使邦妮殘缺不患癌。

她在控訴中稱，手術由一九六九年開始，迭往匹茲堡的西邦妮說，她獲便會死於癌症。直至四月時

凶頒榮譽獎章

前和生而卒均未能幸除，這位失去生育能力，還是兩子之母的太太，也和她的太太聯同提出控訴，邦妮被指稱，醫生說她患了癌症，需要動手術，醫生使她相信除非她動手術，否則

【法新社布達佩斯三日電】匈牙利通訊社今日報道，匈牙利百萬人送的扭計骰發明人魯比克獲得匈牙利的「工作榮譽獎章」。

達佩斯應用藝術學院理教授，他於一九七二年發明扭計骰，作為幫助他的學生了解立體世界的教具。由該年起世界各地售出扭計骰百萬具。

睇清楚僅是在澳洲墨爾本一家民房，後牆牆，看來不那麼單調。

而繪寫的畫而已，目的是使那一



本館創業
六十餘年
經驗豐富
最新裝修
寬大禮堂
棺木山地
式式俱全
本館特聘華人經理
李顯理
雲龍二君爲僑界服務
廿四小時
電話：二五四—二八二

科士蘭墓園及海景墓園聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。

這本「家庭資料紀錄小冊」乃川為集中紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免臨事磨漲。科士蘭墓園及海景墓園特聘有導人樂意免費向各界人士講解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩墓園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭是最好備有的。有意索取者，請電：

雲龍 (WINSTON WANG)。
辦公時間：254-3043 或廿四小時電 522-3907
傳呼機 (PAGER) 號碼 59116。

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲埠 喜士定東街三七一號

聖誕快樂

並祝

恭賀新禧

Geo. Louie 住宅 255-9675

PAGER: 524-8581 No.1300

RES: 261-6890

▲SHADCHENESSY區，五睡房，地大
79X167呎，四十九萬。

▲減價出售，只售八萬四千五百，位於SUD
KX四四年新，四睡房，地600X130。

▲全新柏文，近緬街，七百九十平方呎，七萬
八千。

▲可選擇一房或二房柏文，一房六萬七千五。
二房七萬九千五百。星期六及日三點至五開放

1420呎，七街。

▲204-621呎，六街，二房，八百八
十六平方呎，八萬九千。

▲327-710呎，六街，一大睡房，七
萬九千。

▲雪糕生意，位於最好市中心固蘭湖商場，二
萬八千五百。

Parallax Realty Corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

華埠唐餐館出賣

唐人埠，近喜士定夾
緬街，餐館連實業出
賣，樓下可擺三十圍
，樓上可擺二十圍。

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
美嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘鵝，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

地產買賣・物業管理
實業燕梳・免費估價

ROY S.H. LEUNG, 梁紹禱
 Res: 324-4752

HORACE CHAN, 陳孟東
 Res: 271-4263

商業地產

- ①本拿比京士威, 闊179, 街角旺地, 有餐館, 七十九萬五千。
- ②富士庭四千呎附近, 闊33, 卅四萬五
- ③雲埠購物中心, 一百餘萬。
- ④蘭尼購物中心, 有銀行, 藥房, 超級市場, 二百四十萬元。
- ⑤菊尼, 商業樓樓, 一百八十萬元。
- ⑥菊尼, 商業地四萬多呎, 近市中心, 宜作酒樓或MOTEL, 五十二萬五千。
- ⑦蘭尼非沙公路獨立商業館, 長批, 入息十二厘, 地大約一萬尺, 四十九萬五。
- ⑧雲埠旺地意大利薄餅, 牛扒屋, 74位, 十六萬五。

房 屋

- ①非沙街呷屋地段, 三房兩廳, 莫仔舒生意, 月入七千餘元。前舖後居, 物業連生意開價只十五萬七千元。
- ②49.5 X 122呎大地。近乃街四十九呎, 土庫兩房, 十二萬五千元。
- ③京士威及乃街, 兩房兩廳, 土庫三房兩廳, 浴室, 廚房。十一萬九千元。
- ④高尚地區, 靚屋大地, 50呎寬, 土庫兩房, 浴室廚房。利息好, 十三萬餘。
- ⑤近乃磨街及一街, 三房兩廳, 土庫全部完成。急售。十二萬餘。
- ⑥東百老匯街, 33 X 138, 月租六百餘元, 急賣八萬九千元。

漢 ANDY IP

聖誕大開放

下午二至四時

▲廿四日 4691 W. 八街夾
BLANCA, 全新四睡房, 近
UBC, 有 JACUZZI。
▲廿五日 3101-3123 東十六
街近緬街, 一年新仔屋, 月收人
二千五, 樓上三房, 樓下兩房有
廚廁。

▲廿六日 12843 & 1285
1.104 AVE. SURR
Y, 兩間新屋, 樓上三房, 樓下
三房有廚廁。

▲廿七日 4691 W. 八街。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
876-6404

電話：325-6075
公司：437-9431

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R

▲東區 PRINCE EDWARD 夾
東二十八街，土庫完成，近巴士，學校
及商場。
▲舒適舊式屋，東二十七近緬街，業主
急賣，勿失良機。
▲三年新屋，近緬街，業主離埠，歡迎
還價。
▲免費估價各種物業。

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

▲特價介紹▼

天津玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鮫魚
泰國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
珠江牌鹹三蒸酒
天府花生
110/8oz X 5/16oz

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

TORONTO PROPERTY MANAGERS HARRIS MANAGEMENT

專業管理多倫多柏文樓宇，有專門人材修理托
管，由電腦控制管理一切開支，每月將實客相
文之詳細開支計算寄給各業主。
如蒙賜顧請電多倫多
(416) 495-9787
COLLECT CALL 或本埠
大鈞實業有限公司
GARY TSE REALTY LTD.
(604) 683-4618

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、廚房、浴室、內外油漆、專業補漏精工換瓦面
免費估價電話：二九一、九八六一

承接商業及住宅新舊電火工程
電話：(438) 2437

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

For Retail
Operation,
Office & Mer-
chandise. Good
Opportunity for
Advancement.
1675 W. 2nd Ave.
731-1515

PART-TIME PAYROLL

One-Write System
For over 20 Em-
ployees. Experienced
and Mature Person
Only.
1675 W. 2nd Ave.
731-1515

溫哥華昭倫親義公所謹啓

Chau Luen Society, 325 Keefer St.
Chau Luen Tower, 254 8616

昭倫公所代東

本公所訂於一九八二年元月十日(星期日)下午一時半
舉行一九八一年度各執委就職典禮及茶敘聯歡謹請我
諸親友蒞臨指導爲荷

搬屋及一切貨物，價錢公道，快
捷妥當。電話：437-1494 2
專釘屋頂瓦仔
補漏、修理水漏、內外油漆、六
時後電：O.K. ROOFING
二九四一六七零六

教學摩打車、鐵骨車
經驗師傅，個別指導，全部新車
，有心向學請每日五時後來電：
三二七-三三五一

血型與性格氣質有關
AB型理智重於感情
A型溫順O型穩定
一、血型與性格氣質有關
二、血型與性格氣質有關
三、血型與性格氣質有關
四、血型與性格氣質有關
五、血型與性格氣質有關
六、血型與性格氣質有關
七、血型與性格氣質有關
八、血型與性格氣質有關
九、血型與性格氣質有關
十、血型與性格氣質有關



最新推出

本周特別大貢獻

邊度都有咁平！

◁ 切勿錯過 ▷

每日例湯

每星期七天全日營業

60 W. Broadway, Vancouver

872-3255

872-4786

餐館前面有大停車場

三文治、薯條、捲心菜絲沙律、麵包、燒烤醬。

只售 \$ 2.49

新年正月一日關門。周末照常營業

◁ 是全市最好味雞，家庭朋友最佳聚集 ▷

益食家菜館

132 W. Hastings St. Van.
TEL. 689-2644

馳名火鍋
經已上市
越南小食
精心巧製
薄利供應
益正食家

YAN'S FONDUE HOUSE

服務中越僑胞
直達深夜三時

全加李氏總公所召開年會通告

本總公所週年會員大會定於下列日期及地點舉行。
凡本總公所註冊會員，屆時希帶備會員證及有關證明文件出
席以利選舉之進行。
日期：一九八二年元月九日(星期六)
時間：晚上八時正
地點：標準旅館會議廳(雲埠京士威街三五五號)
BILMORE HOTEL
395 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

駐溫高華全加李氏總公所理事會啓
附記：凡有意競選理事者，希到片打東街三三三號本
公所領取提名表格，於十二月三十一日中午十二時以前將該
表格送回登記以便辦理。領取表格時間每日下午二時至五時。

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街 辦公電話：
逢星期一換片 682-0725
每日下午一時半開始放映

今日放映

淘氣公主

放映日期：由十二月廿八日至元月三日止

主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章

聯合主演：張玉容、李麗珍、王青、李國章、李國章、李國章



趙雅芝打破沉默 說未愛過黃錦榮 形容對方對她有誤會

在趙雅芝的演藝生涯中，她曾與多位男星合作，其中與黃錦榮的合作最為人所矚目。然而，兩人分手後，趙雅芝一直處於沉默狀態，直到最近才打破沉默，對兩人分手的原因進行了說明。

趙雅芝表示，她與黃錦榮的分手並非因為愛情破裂，而是因為雙方在事業發展上的方向不同。她形容黃錦榮是一個非常有才華的人，但在事業上的選擇與她不同。她認為，黃錦榮對她的理解存在誤會，這導致了兩人的分手。

趙雅芝還談到了她對未來的規劃，她表示她將繼續專注於演藝事業，並希望能夠在未來推出更多優秀的作品。她強調，她是一個非常獨立的人，不會因為感情的挫折而影響到她的生活和工作。

明年恢復自由身 發仔決為友跨刀

周潤發與張曼玉的戀情一直備受媒體關注。據悉，兩人已經決定在明年結束他們的戀情，恢復自由身。周潤發表示，他將全力支持張曼玉的演藝事業，並在她需要時為她跨刀。

周潤發還談到了他對未來的規劃，他表示他將繼續專注於演藝事業，並希望能夠在未來推出更多優秀的作品。他強調，他是一個非常獨立的人，不會因為感情的挫折而影響到他的生活和工作。



趙雅芝與黃錦榮的合影

影視圈兩位小生 破天荒攜手合演 錦毛鼠 狗仔張

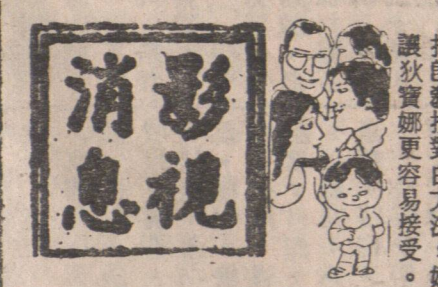
在影視圈中，兩位小生破天荒攜手合演了一部新片。這部新片名為《錦毛鼠 狗仔張》，由兩位小生共同主演。這部新片的推出，引起了影視圈內的廣泛關注。

兩位小生表示，他們非常喜歡這部新片，並希望能夠通過這部新片展現出他們的演技。他們還談到了他們對未來的規劃，表示他們將繼續專注於演藝事業，並希望能夠在未來推出更多優秀的作品。

賽馬節目收視高 麗的仍爭播映權

賽馬節目的收視率一直很高，這使得各大電視台紛紛爭相播映。據悉，麗的電視台最近獲得了一項播映權，這使得他們在賽馬節目的播映權爭奪中佔據了優勢。

麗的電視台表示，他們非常喜歡播映賽馬節目，並希望能夠通過播映賽馬節目吸引更多的觀眾。他們還談到了他們對未來的規劃，表示他們將繼續專注於播映賽馬節目，並希望能夠在未來推出更多優秀的賽馬節目。



兩位小生的合影

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十元 零沽批發

名園大酒家

何家慧小姐
黃碧華小姐
華萍保小姐
年宵晚會聯歡會
電話：六八三二四二二

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大鑊小酌 食諸精研 陶陶酒家 悉從尊便

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意

Kenon Construction Co. Ltd.

周先生
電話：253-9651 321-4750

承建新屋 房屋改建 土庫間格 露台車房 水電安裝 內外油漆

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)

晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

與眾不同 著名煲仔菜各種鐵板燒

精製名菜 服務週到 交通方便
品質超優 豐儉隨意
廚師上乘 宴會泊車
一流選料 各式地庫
選情各異

營業時間：下午四時至十一時 (七天營業)

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號 電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜 掛爐燒烤 歡迎外賣

名廚主理 歡迎外賣

已開張營業

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘書寶路蔡根璇立正

食在秘書寶路 住在大溫哥華 天上人間

四時有不謝之花 五節有長春之草

金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。

各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

梅林桃果 四安雲南普洱茶 南洋五磅波羅角 良友十五安消渴耳 台灣五磅罐頭竹筍 台灣五磅罐頭馬蹄 台灣五磅罐頭馬蹄 台灣五磅罐頭馬蹄 台灣五磅罐頭馬蹄

